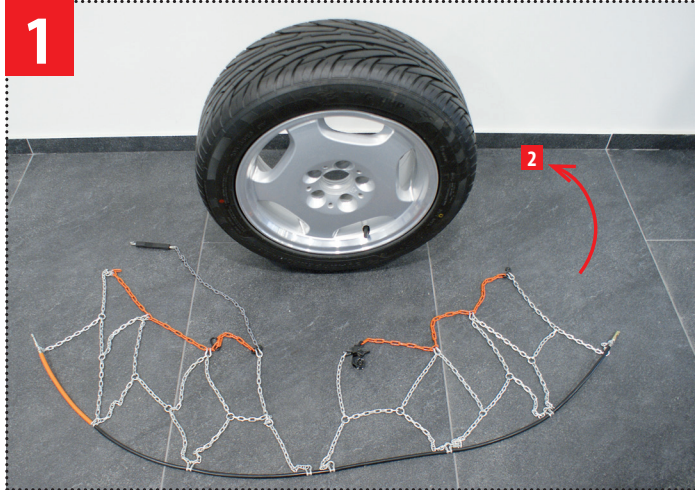


MONTAGE / MONTAGGIO / MONTAŽA / MONTAGE / MONTÁŽ / MONTARE / MONTAŽ



1
ENG Spread the chain out on the ground, with the orange end of the cable to the right.
ITA Distendere la catena in ordine a terra, assicurandosi che il terminale arancione del cavo sia rivolto a destra.

FRA Chaines belles nappes plat sur le sol et assurez-vous que l'extrémité orange du câble de support vers la droite.
GER Die Kette flach auf dem Boden ausbreiten, so daß das orange Bügelende nach rechts gerichtet ist.
SLO Verige lepo razprostrite po tleh in preverite, ali je oranžno obarvani konec nosilnega kabla obrnjen proti desni.

POL Rozłożyć starannie łańcuch na ziemi tak, aby pomarańczowy koniec kabla znajdował się z prawej strony.
CZ Řetězky pěkně podložit na podlahu a ujistěte se, že oranžový konec nosného kabelu směřem doprava.

CRO Lanci lijepe pločice ravne na podu i uvjerite narančastom kraj podršku kabla prema desnoj strani.
ROM Lanturi tamponane frumos pe podea și asigurați-vă că la sfârșitul portocaliului de cablu de spre dreapta.



2
ENG Pass the flexible cable (orange end first) behind the wheel from right to left.
ITA Passare il cavo flessibile dietro la ruota partendo dal lato arancione, da destra verso sinistra.

FRA Parcours de porteur du câble derrière la roue de telle sorte que la fin de la poussée de couleur orange dans la direction de droite à gauche.
GER Das orange Bügelende von rechts nach links hinter dem Rad durchführen.

SLO Nosilni kabel speljite za kolesom in sicer tako, da oranžno obarvani konec potisnete v smeri od desne proti levi.
POL Przeciągnąć elastyczny kabel (pomarańczowy końcówką) z tyłu koła od prawej do lewej.

CZ Přetáhnout elastický kabel (pomaraňový končičkou) z týlu kola od pravé do levé.
CZ Carrier Vedte kabel za volantom tak, aby konec oranžovou stisknutím ve směru zprava doleva.

CRO Prijevoznik Kabel za volanom na takav način da je kraj narančaste boje gurati u smjeru zdesna nalijevo.
ROM Calea Carrier cablului în spatele roții în așa fel încât la sfârșitul împingere de culoare portocalie, în direcția de la dreapta la stânga.



3
ENG Pull up the flexible cable so that the two ends can be fastened together.
ITA Sollevare il cavo flessibile quanto basta per agganciare le due estremità.

FRA Levée de câble rigide de sorte que vous pouvez attacher les deux extrémités ensemble.
GER Den Bügel etwas anheben und die beiden Enden einhaken.

SLO Nosilni kabel dvignite toliko, da boste lahko speli skupaj oba skrajna konca.
POL Podnieść elastyczny kabel w taki sposób, aby móc połączyć ze sobą jego dwa końce.

CZ Tuhé lanovka, takže můžete připevnit dva konce dohromady.
CRO Kruta kabel žičara, tako da možete pričvrstiti dva kraja zajedno.
ROM Lift cablu rigid, astfel încât să puteți atașa cele două capete împreună.

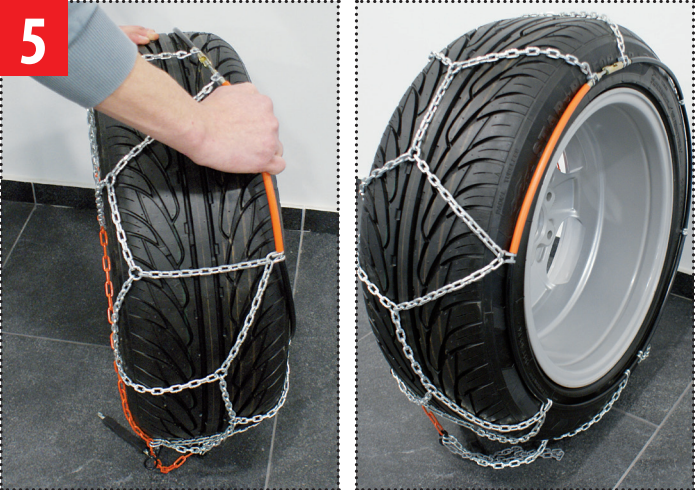


4
ENG Attach the outside black hook to the end of the orange chain.
ITA Agganciare il gancio nero esterno all'estremità della catena arancione.

FRA Connecteur noir de broche externe à l'autre bout de la chaîne orange.
GER Den blauen äußeren Haken in das Ende der blauen Kette einhaken.

SLO Zunanji črni priključek pripnite na skrajni konec oranžne verige.
POL Zewnętrzny czarny zaczep zahaczyć na końcówkę pomarańczową odnóżka łańcuszka.

CZ Externí pinový černý konektor na opačném konci řetězce oranžové.
CRO Vanjski pinski konektor crno na suprotnom kraju lanca od naranče.
ROM Pini conector extern negru la capătul lanțului Orange.



5
ENG Push the flexible cable to the inside of the wheel, ensuring that it is not in contact with the tyre tread.
ITA Spingere il cavo flessibile all'interno della ruota ed assicurarsi che non rimanga a contatto con il battistrada.

FRA Câble rigide sur le côté intérieur de la roue et vérifier qu'il ne coule pas partout le long des pneus à bande de roulement des pneus.
GER Den Bügel zum Radinneren schieben und darauf achten, daß er die Lauffläche nicht berührt.

SLO Nosilni kabel potisnite na notranjo stran kolesa in preverite, da nikjer ne teče po tekalni površini pnevmatike.
POL Przesunąć kabel do środka koła i sprawdzić, czy nie przechodzi po bieżniku opony.

CZ Tuhý kabel na vnitřní straně kola, a zkontrolujte, zda není po celé délce toku pneumatiky běhounu pneumatiky.
CRO Kruta kabla na unutarnjoj strani kotača i provjerite da nigdje ne teče duž gumama gume.

ROM Cablu rigid pe partea interioară a roții și a verifica că nu circula oriunde de-a lungul benzii de rulare a pneurilor.



6
ENG Gray-colored chain runs through a black self-closing access lock.
ITA Catena di colore grigio attraversa un blocco di accesso a chiusura automatica nera.

FRA Chaîne de couleur grise traverse un verrou d'accès à fermeture automatique noir.
GER Grau gefärbte Kette läuft durch einen schwarzen selbstschließende Zugangssperre.

SLO Sivo obarvano verigo speljite skozi črno samozaporno ključavnico.
POL Gray-kolorowy łańcuch biegnie czarnym samozamykającym zamkiem dostępu.

CZ Gray-barevný řetěz běží přes černé samozavírací přístup k zámku.
CRO Sivi boji lanac prolazi kroz crnu samozatvarajućim pristupak zaključavanje.

ROM Lanț de culoare gri trece printr-un acces de auto-închidere lacăt negru



7
ENG Tension the gray tensioning chain using the black rubber handle, if possible passing through black hooks, and hook it up to the orange side chain.
ITA Tensionare la catena di tensionamento grigio usando il tirante in gomma nera, se possibile passando attraverso uno ganci nero, e agganciarla alla catena laterale arancione.

FRA Gris tendeur de chaîne à travers le crochet en caoutchouc noir. Grâce à mèches noires auto et anneau noir en serrant et attacher la chaîne latérale d'orange.

GER Spannen Sie die grau Spannkette so, dass Sie diese am schwarzen Gummihaken ziehen. Wenn möglich, führen Sie die Kette durch schwarzen Haken. Hängen Sie dann die Spannkette mit dem Haken in die orange Seitenkette ein.

SLO Sivo napenjalno verigo s pomočjo črne gumjastega kavljia. Preko samozaporne črne ključavnice in črne obroča jo zategnete in pripnete na oranžno stransko verigo.
POL Szary napinania łańcucha przez czarny hak gumy. Poprzez samo czarnych zamków i pierścieni czarnym dokręcając i dołączając łańcuch boczny pomarańczowy

CZ Gray napnutí řetězu přes černou gumovou háku. Prostřednictvím vlastních černých zámků a černý kroužek utažením a připojit oranžový postranní řetězce.

CRO Sivi zatezanje lanca kroz crne gume kuku. Kroz sebe crnih pramenova i crne prsten stezanjem i pričvrstite naranče bojni lanac.

ROM Gri tensionare lanț prin cârlig de cauciuc negru. Prin încheietori negru de sine și inelul negru prin înăspirea și atașaj lanțului de partea Orange.



IMPORTANT ADVICE:

- Please check your car manufacturer's handbook for any limitations in the use of snow chains.
- Before embarking on a journey during which chains may be needed, put on and remove the snow chains to ensure you are familiar with the procedure.
- The snow chains must be used only as an emergency measure to solve traction and road-holding problems on ice and snow. Snow chains should be fitted to the driving wheels. The chains fitted to the same axle must be of the same model.
- After driving a short distance (at least 100 metres), stop and check that the snow chains are perfectly central and tensioned. If not, re-tension them.
- When driving with snow chains on, remember that the vehicle will respond differently to controls; do not brake and/or accelerate suddenly.
- Never exceed a speed of 50 km/h with the chains on.
- These parts of the chain in contact with the road surface are subjected to wear: do not use chains that are worn more than up to one third of its original thickness.
- If the chain breaks, take it off immediately to avoid damage to the vehicle.
- After use, wash the chains in warm water and allow them to dry before putting them back into the carrying case.

NOTE:
VERIGA chains are covered by a warranty against defects in manufacture. This warranty is invalidated if you drive with the chains on at speeds in excess of the permitted 50 km/h, putting the chain on incorrectly and prolonged use on asphalt roads not covered by snow and in any case do not proper use of the chains. The warranty covers exclusively the replacement of the defective part. The manufacturer accepts no liability for damage to property or injury to persons caused by the snow chains.

AVVISO IMPORTANTE:

- E' obbligatorio consultare il libretto d'uso e manutenzione del veicolo, rispettando eventuali restrizioni d'uso.
- Prima di iniziare il viaggio, si consiglia di provare a montare le catene a casa.
- La catena da neve deve essere utilizzata come mezzo di emergenza per risolvere i problemi di trazione e tenuta di strada su ghiaccio e neve. Le catene da neve devono essere montate sulle ruote motrici e sui pneumatici di ogni asse devono essere dello stesso modello.
- Dopo una breve percorrenza (almeno 100 metri), è necessario fermarsi e controllare che le catene da neve siano perfettamente centrate e tensionate. Se così non fosse dovranno essere nuovamente tensionate.
- Quando si viaggia con catene montate bisogna ricordarsi che la vettura reagisce in modo diverso ai vari comandi, pertanto non eseguire brusche frenate e/o accelerazioni.
- Con catene montate non superare mai la velocità di 50km/h.
- Le parti della catena in contatto con la strada sono soggette ad usura: non usare le catene che sono consumate più di un terzo del loro spessore originale.
- In presenza di una rottura della catena, si deve smontare subito onde evitare danni all'autovettura.
- Dopo l'utilizzo, prima di riporre nella valigetta si raccomanda di lavare con acqua tiepida e di lasciarle asciugare.

NOTA:

Le catene VERIGA sono coperte da garanzia contro i difetti di fabbricazione. La garanzia decade nei casi di velocità oltre quella consentita (50 Km/h), montaggio non corretto, prolungato utilizzo su asfalto non innevato e in generale per scorretto uso delle stesse. La garanzia riconosce solo la sostituzione del pezzo difettoso ed in ogni modo non è rimborsano danni a cose o persone causati dalla catena da neve.

WICHTIGE HINWEISE:

- Informieren Sie sich in der Gebrauchs- und Wartungsanleitung Ihres Fahrzeuges über eventuelle Einsatzbeschränkungen der Schneeketten.
- Wir empfehlen die Kette vor der ersten Fahrt probeweise zu montieren.
- Schneeketten sind nur im Notfall anzulegen, um Antriebsprobleme zu lösen und sichere Straßenlage bei Schnee und Eis zu gewährleisten. Die Schneeketten müssen auf den Antriebsrädern montiert werden. Die Schneeketten auf den Refinen einer Motorachse müssen vom gleichen Modell sein.
- Nach kurzer Fahrt (mindestens 100 Meter), muss angehalten werden um den optimalen Sitz und Spannung der Kette zu überprüfen. Ist das nicht der Fall, Kette nachspannen.
- Bei der Fahrt mit Schneeketten ist zu beachten, daß das Fahrzeug hierdurch auf unterschiedliche Weise reagiert. Daher sollte wieder abrupt gebremst noch beschleunigt werden.
- Die Höchstgeschwindigkeit mit Schneeketten beträgt 50 km/h und darf nicht überschritten werden.
- Kettenteile mit Kontakt zum Asphalt unterliegen Verschleiß. Ketten, deren Verschleißgrad über einem Drittel liegt, sollten nicht mehr eingesetzt werden.
- Falls die Kette reißt, ist diese sofort zu demontieren, um Schäden am Fahrzeug zu vermeiden.
- Die Ketten nach dem Einsatz mit lauwarmem Wasser reinigen und trocknen lassen. Erst nach dem Trocknen im Keller verpacken.

HINWEIS:
VERIGA-Ketten sind werkseitig auf Fehler kontrolliert und geprüft und wir garantieren für Produktionsfehlerfreiheit unserer gelieferten Ketten. Die Garantie verfällt bei Überschreiten der vorgeschriebenen Höchstgeschwindigkeit (50 km/h), bei fehlerhafter Montage und bei längerem Einsatz auf schneefreier Asphalt. Die Garantie bezieht sich ausschließlich auf den Ersatz des defekten Teils. Es wird keinerlei Haftung für Sach- bzw. Personenschäden, verursacht durch die Schneekette übernommen.

POMEMBEN NASVET:

- Obeznog prebrite navodila za uporabo in vzdrževanje avtomobila ter upoštevajte morebitne omejitve glede uporabe snežnih verig.
- Svetujemo vam, da verigo najprej poskusite namestiti na vozilo doma, preden se odpravite na vožnjo.
- Snežne verige so pripomoček, ki se uporabljajo v sili, kadar je priporočljivo prenehati na asfaltu, ki ni pokrit s snegom. Če se vozilo obnaša drugače kot v normalnih voznih razmerah, ga ne uporabljajte. Zato se izogibajte sunkovitemu zaviranju in/ali močnemu pospejevanju.
- Kadar so na kolesih nameščene snežne verige, hitrost vožnje ne sme nikdar preseči 50 km/h.
- Del verige, torej členi, ki so v stiku z asfaltno površino, se izrabljajo, zato ne uporabljajte verig, ki so izrabljene več kot eno tretjino.
- Če se veriga pretrga, jo takoj smetite s kolesa, da ne pride do poškodbe vozila.
- Predno snežne verige po uporabi pospravite v kovček, pripravljamo, da jih operete v topli vodi in pustite, da se osušijo.

POMNI:

Garancija za verige VERIGA pokriva morebitne tovarniške napake. Garancija ni veljavna v primeru, če je hitrost vožnje z nameščenimi snežnimi verigami presegala dovoljeno (50 km/h), v primeru nepravilne montaže, v primeru predolge vožnje po asfaltu (po kopni cesti). Garancija priznava samo zamenjavo pokvarjenega (neustreznega) dela, nikakor pa ne pokriva morebitne škode, ki bi jo predmetom ali osebam povzročile snežne verige.

VAŽNÍ SÁVJET:

- Prije uporabe obavezno prečitati uputstva za uporabo i održavanje vozila, te upoštevati primedbe oko uporabe snežnih lanca.
- Prije vožnje lanec probnomontirajte.
- Lance za snijeg upotrijebiti samo u hitnim slučajevima, kada se na putu nalazi snijeg ili led. Montirati na pogonske točkove i upazivati da na istu pogonsko os namestite lance jednako modela.
- Posle kraće vožnje (cca 100m) vozilo zaustavite i provjerite dali su lanci pravilno namješteni. Po potrebi ponovo zategnuti.
- Kod vožnje sa lancima treba voditi računa, da se vozilo drugdje ne mora nego inače. Zato se ne smije naglo koloći niti naglo dodavati gas.
- Preporučuje se, da ne vozite brže od 50 km/h dok imate montirane lance.
- Ako land puknu, onda ih demontirajte, da ne bi došlo do oštećenja vozila.
- Lance nakon upotrebe isperite toplom vodom i usušite. Tek onda ih spakujete nazad u kofer.

NAPOMENA:
Garancija za lance Veriga pokriva moguće tvorničke greške. Garancija je nevažeća ukoliko se sa montiranim lancima prekorači preporučena brzina od 50km/h, kod pogrešne montaže i kod dužeg korištenja na putovima bez snijega. Garancija se odnosi samo za zamjenu defektne dijelova lanca. Ne snose se nikakve odgovornosti za moguće štete ili oštećenje koje se prouzrokuju lancima.

CONSEIL IMPORTANT :

- Veuillez vérifier dans le manuel fourni par le fabricant de votre véhicule qu'il ne contient pas des limitations quant à l'utilisation de chaînes à neige.
- Avant d'entamer un voyage pouvant nécessiter le montage des chaînes, montez et démontez les chaînes à neige pour vous assurer que vous vous êtes familiarisé avec la procédure.
- Les chaînes à neige sont exclusivement une solution d'urgence pour résoudre les problèmes de traction et d'adhérence sur la neige et le glace. Les chaînes à neige doivent être montées sur les roues motrices. Les chaînes montées sur un même essieu doivent être de la même modèle.
- Après avoir parcouru une courte distance (100 mètres au moins), arrêtez-vous et vérifiez que les chaînes à neige sont parfaitement centrées et tendues. Si ce n'est pas le cas, retendez-les.
- Lorsque vous conduisez avec des chaînes, rappelez-vous que le véhicule ne réagit pas de la même manière; ne freinez pas et/ou n'accélérez pas soudainement.
- Ne dépassez jamais la vitesse de 50 km/h lorsque les chaînes sont montées sur le véhicule.
- Les parties des chaînes en contact avec la route sont soumises à l'usure : n'utilisez pas de chaînes présentant une usure supérieure à un tiers de leur épaisseur d'origine.
- Si la chaîne rompt, retirez-la immédiatement pour éviter tout endommagement du véhicule.
- Après utilisation, lavez les chaînes dans de l'eau chaude et laissez-les sécher avant de les replacer dans leur boîte de transport.

REMARKA :

Les chaînes VERIGA sont couvertes par une garantie contre les défauts de fabrication. Cette garantie devient caduque si vous dépassez la vitesse autorisée de 50 km/h en conduisant avec les chaînes, si vous montez les chaînes de manière non conforme et en cas d'utilisation prolongée sur des routes asphaltées non enneigées et dans tous les cas d'utilisation non conforme des chaînes. La garantie couvre exclusivement le remplacement des pièces défectueuses. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages matériels ou corporels causés par les chaînes à neige.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

- V uživatelské příručce automobilu vyhledejte veškeré informace týkající se případného omezení používání snežných řetězů.
- Před zahájením cesty, během které můžete řetězy potřebovat, sněhové řetězy nasadte a opět odejměte, abyste si osvojili postup montáže.
- Sněhové řetězy se smíjí používat pouze v nouzových případech k řešení problémů se záběrem nebo sjízdností vozovky na ledu a sněhu. Sněhové řetězy je nutné namontovat na poháněná kola. Řetězy namontované na stejnému nápravu musí být stejného modelu.
- Po ujetí kratší vzdálenosti (alespoň 100 m) zastavte vozidlo a ujistěte se, zda jsou sněhové řetězy dokonale vystředěny a napnuté. V případě potřeby je napněte.
- Při jízdě s nasazenými sněhovými řetězy pamatujte na to, že vozidlo reaguje na ovládní odlišně; vyhněte se náhlému brždění nebo zrychlování.
- S nasazenými sněhovými řetězy nikdy nepřekračujte rychlost 50 km/h.
- Části sněhových řetězů, které přicházejí do styku s povrchem vozovky, podléhají opotřebení; nepoužívejte řetězy, pokud se opotřebením jejich tloušťka snížila o více než jednu třetinu původní velikosti.
- V případě zlomení řetězu jej ihned odejměte, aby nedošlo k poškození vozidla.
- Po použití řetězů vypláchněte v teplé vodě a před uložením do transportního pouzdra je ponechte oschnout.

POZNÁMKA:
Řetězy VERIGA jsou kryty zárukou na výrobní vady. Tato záruka se stává neplatnou v případě překročení povoleného rychlostního limitu 50 km/h s nasazenými řetězy, v případě nesprávného nasazení řetězů, delšího používání na asfaltových vozovkách bez sněhové pokrývky, jakož i v případě jakéhokoli chybného používání řetězů. Záruka se vztahuje výhradně na výměnu poškozené součásti. Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za majetkové škody nebo úrazy osob způsobené sněhovými řetězy.

NOTĂ:

Lanțurile Veriga sunt protejate de o garanție contra defectunilor de fabricare. Această garanție devine invalidă dacă conduceți cu lanțurile la o viteză care depășește cei 50 km/h permisi, dacă atașați lanțurile în mod incorect sau prin utilizarea prelungită a acestora pe drumuri asfaltate neînzăpezite și în orice caz de utilizare nepotrivită a lanțurilor.

Garancia acoperă în exclusivitate înlocuirea părților defecte. Producătorul nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune aduse de către lanțuri asupra bunurilor sau vătămării asupra persoanelor.

WAŻNA WSKAZÓWKA:

- Prosimy sprawdzić w instrukcji użytku producenta pojazdu, czy nie ma ograniczeń dotyczących stosowania łańcuchów.
- Przed wyruszeniem w drogę, podczas której mogą być konieczne łańcuchy na kołach, należy założyć i odłączyć, aby zapoznać się ze sposobem montażu i demontażu.
- Łańcuchy śniegowe należy stosować tylko jako środek bezpieczeństwa zwiększający przyczepność kół na śniegu i oblodzonych powierzchniach. Łańcuchy śniegowe należy montować na koła napędzane. Na tej samej osi należy montować łańcuchy tego samego modelu.
- Po przejechaniu krótkiego odcinka (przynajmniej 100 metrów) należy je zatrzymać i sprawdzić, czy łańcuchy są prawidłowo wyśrodkowane i napięte. W przeciwnym razie należy poprawić napięcie.
- Podczas jazdy z założonymi łańcuchami śniegowymi należy pamiętać, że pojazd będzie odmiennie reagował na manewry kierowcy; nie należy gwałtownie hamować i/lub przyspieszać.
- Nie należy nigdy przekraczać prędkości 50 km/h z założonymi łańcuchami.

Repair:

Repair with supplied repair links, if necessary. Use pliers as shown.

Riparazione:

Riparazione con collegamenti riparazione fornita, se necessario. Usare le pinze, come mostrato.

Reparatur:

Falls nötig, sollten für die Reparatur ausschließlich die mitgelieferten Reparaturglieder verwendet werden. Als Hilfsmittel benötigen Sie lediglich eine Zange – siehe Abbildung.

Popravilo:

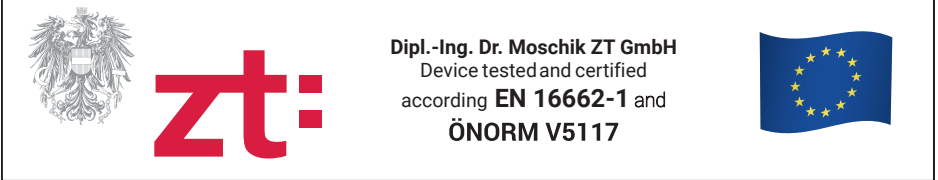
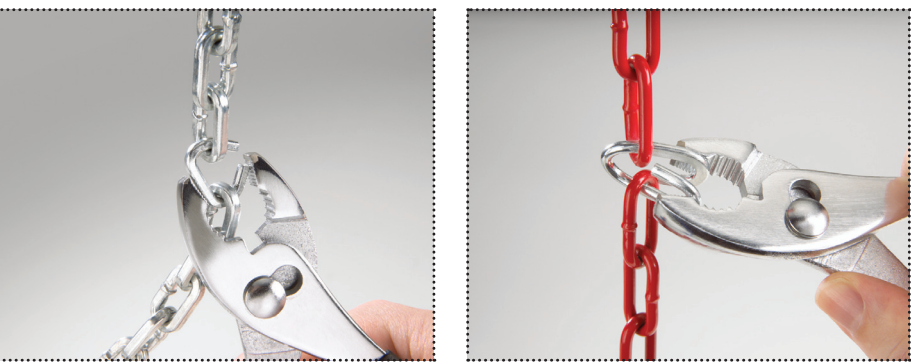
Po potrebi popravil z rezervnimi členi.

Réparation:

Réparation avec les maillons fournis, si nécessaire. Utiliser des pinces comme indiqué.

Naprawa

W razie potrzeby łańcuch można naprawić wykorzystując do tego celu zapasowe ogniwa. Przy naprawie posługiwać się należy kleszczami, jak widać na fotografii.



Dipl.-Ing. Dr. Moschik ZT GmbH
Device tested and certified according EN 16662-1 and ÖNORM V5117

